



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
6 April 2001  
Russian  
Original: English

---

**Подготовительный комитет Конференции  
Организации Объединенных Наций по  
проблеме незаконной торговли стрелковым  
оружием и легкими вооружениями во всех  
ее аспектах**

**Третья сессия**  
19–30 марта 2001 года

**Письмо руководителя делегации Канады от 29 марта  
2001 года, адресованное секретариату Подготовительного  
комитета и препровождающее предложения редакционного  
характера в отношении пересмотренного проекта программы  
действий (A/CONF.192/PC/L.4/Rev.1)**

Имею честь настоящим препроводить текст предложений, внесенных Канадой в ходе третьей сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах (см. приложение).

Буду признателен за распространение предложений Канады в качестве официального документа Подготовительного комитета.

*(Подпись)* Пол Майер  
Руководитель делегации Канады

## Приложение

### Предложения Канады в отношении проекта программы действий

#### Преамбула

##### Пункт 2:

«будучи глубоко обеспокоены незаконным производством, передачей и распространением стрелкового оружия и легких вооружений и их чрезмерным накоплением и расползанием во многих регионах мира, что имеет широкие *пагубные* гуманитарные и социально-экономические последствия для *международной* стабильности и развития».

##### Пункт 3:

«признавая, что незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах затягивает конфликты, усугубляет насилие, *укрепляет культуру насилия*, способствует перемещению ни в чем не повинного населения, *прямо способствует нарушениям норм* международного гуманитарного права, разжигает преступность и терроризм и *укрепляет нашу решимость положить конец порождаемым стрелковым оружием и легкими вооружениями человеческим страданиям и убийствам ни в чем не повинных людей*».

##### Пункт 4 бис:

«признавая также особую уязвимость женщин в ситуациях, связанных с вооруженным конфликтом, и негативное воздействие распространения стрелкового оружия на женщин, включая усиление опасности эксплуатации, рабства и сексуального насилия».

##### Пункт 5:

«будучи также обеспокоены тесной связью между терроризмом, организованной преступностью и наркоторговлей, с одной стороны, и неконтролируемым расползанием стрелкового оружия и легких вооружений — с другой, и подчеркивая важность международных усилий по борьбе с этими явлениями, *одновременно охватывающих как аспект предложения, так и аспект спроса*».

##### Пункт 5 бис:

«отмечая, что в многочисленных докладах Организации Объединенных Наций, опубликованных в последние годы, документально засвидетельствовано, что негативные последствия стрелкового оружия и легких вооружений для процесса развития сильнее всего сказались на самых бедных странах».

**Пункты 6, 7, 8 и 9:** объединить эти четыре пункта, дополнив их следующей формулировкой:

«*вновь подтверждая наше уважение и приверженность в отношении основных норм международного гуманитарного права и принципов, закрепленных, в частности, в Женевских конвенциях, Уставе Организации*

*Объединенных Наций, Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка и резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающихся детей и женщин в вооруженном конфликте».*

**Пункт 12:**

«признавая необходимость в *международном* сотрудничестве и оказании помощи для решения проблем спроса и предложения, а также для поддержки и облегчения усилий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней».

**Пункт 13 бис:**

«считая, что повышенный уровень открытости и транспарентности и более широкий обмен информацией о стрелковом оружии и легких вооружениях в значительной мере способствовали бы укреплению доверия и безопасности среди государств, включая лучшее понимание проблемы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями».

**Пункт 16:**

«приветствуя усилия, прилагаемые на *глобальном*, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях в целях решения проблемы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, и желая подкрепить их, одновременно учитывая характеристики, масштабы и серьезность этой проблемы в каждом регионе».

**Пункт 18:**

«приветствуя *принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему*, который дополняет и подкрепляет усилия по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней».

**Пункт 20:**

«выражаем в этой связи решимость *положить конец человеческим страданиям, порождаемым стрелковым оружием и легкими вооружениями*, и предотвращать и искоренять незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и бороться с ней путем:».

## **Раздел II**

**Пункт 5:**

«В целях обеспечения эффективного управления торговлей стрелковым оружием и в целях отслеживания обеспечивать, чтобы производители нанесли надлежащую и надежную маркировку на каждую единицу стрелкового оружия и легких вооружений в качестве неотъемлемой части процесса их производства. Такая маркировка должна быть уникальной и должна позволить определить страну-изготовитель и установить производителя и серийный номер». (Остальной текст можно опустить.)

**Пункт 5 бис:**

«Способствовать эффективному отслеживанию стрелкового оружия и легких вооружений, обеспечивая нанесение на импортируемое огнестрельное оружие надлежащей маркировки, которая позволяет установить страну-импортера и серийный номер, если он отсутствует на огнестрельном оружии».

**Пункт 6:**

«Обеспечивать, чтобы все собранное, конфискованное или изъятое оружие безотлагательно уничтожалось по завершении надлежащего юридического процесса».

**Пункт 7:**

«Обеспечивать ведение всеобъемлющего и точного учета так долго, как это возможно, *по крайней мере в течение 10 лет*, в связи с производством, хранением и передачей стрелкового оружия и легких вооружений в пределах их юрисдикции. Такие учетные данные должны вестись и храниться таким образом, чтобы компетентные национальные органы могли быстро находить и подбирать точную информацию».

**Пункт 9:**

«Оценивать заявки на получение разрешений на экспорт в соответствии со строгими национальными критериями (и региональными и общемировыми критериями, когда это применимо), охватывающими все категории стрелкового оружия и легких вооружений, в целях предотвращения незаконной торговли этим оружием или его попадания к тем, кому оно не предназначено».

**Пункт 9 бис:**

«Оценивать заявки на получение разрешений на экспорт, принимая во внимание такие факторы, как:

- a) уважение прав человека и основных свобод в стране-получателе;
- b) внутренняя ситуация в стране-получателе и ее ситуация в региональном контексте с учетом существующей напряженности или вооруженных конфликтов;
- c) репутация страны-получателя в плане выполнения ею международных обязательств и обещаний, в частности в том, что касается неприменения силы, нераспространения, контроля над вооружением и разоружения и норм международного права, регулирующих поведение в вооруженном конфликте;
- d) характер и стоимость предназначенного для передачи оружия с учетом обстоятельств, существующих в стране-получателе, включая ее законные потребности в сфере безопасности и обороны, и с учетом цели, предусматривающей сведение к минимуму отвлечения людских и экономических ресурсов на дело вооружения;
- e) потребности страны-получателя, связанные с осуществлением ею своего права на индивидуальную или коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций;

f) решение вопроса о том, будет ли поставка оружия способствовать надлежащему и соразмерному реагированию страны-получателя на военные угрозы и угрозы в плане безопасности, с которыми она сталкивается;

g) законные потребности страны-получателя в обеспечении внутренней безопасности; и

h) потребности страны-получателя в плане обеспечения ей возможностей для участия в миротворческой деятельности или осуществления других мер, согласующихся с решениями Организации Объединенных Наций».

**Пункт 13:**

«Осуществлять поставки стрелкового оружия и легких вооружений только правительствам или тем, кто уполномочен правительствами приобретать такое оружие, либо напрямую, либо через субъектов, уполномоченных *правительством на осуществление таких поставок*».

**Пункт 29 бис:**

«Поддерживать национальные программы разоружения, демобилизации и реинтеграции в постконфликтных ситуациях, осуществляемые с участием других государств региона, при уделении особого внимания мерам, согласованным в пунктах 26–29 настоящего раздела».

**Пункт 31 бис:**

«Создать координационный центр в рамках Организации Объединенных Наций и координационные центры в других международных организациях для обеспечения связи взаимодействия по вопросам, касающимся осуществления Программы действий».

**Пункт 32 бис:**

«Создавать, где это уместно, международные механизмы, в частности механизмы трансграничного таможенного сотрудничества и сети для обмена информацией между теми, кто занимается регулированием экспорта/импорта и брокерской деятельности, правоохранительными, пограничными и таможенными службами в целях ограничения и сокращения масштабов незаконной трансграничной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями».

**Пункт 34:**

«Поддерживать разоружение и демобилизацию бывших комбатантов и их последующую реинтеграцию в гражданское общество и, в этой связи, сбор и уничтожение стрелкового оружия и легких вооружений, а также уничтожение излишков оружия и включение, где это необходимо, в мирные соглашения конкретных положений *о всеобъемлющих программах разоружения, демобилизации и реинтеграции. Такие положения должны также находить отражение в мандатах и бюджетах миротворческих операций*».

**Пункт 34 бис:**

«Изучать и совершенствовать пути восстановления и поддержки всех основных институтов общества, разрушенных в результате конфликта, с целью содействовать реинтеграции бывших комбатантов, укреплять шансы на

обеспечение внутреннего мира, уменьшать вероятность обострения напряженности и препятствовать возобновлению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями».

**Пункт 34 тер:**

«Сотрудничать в обеспечении эффективного осуществления решений Совета Безопасности, в которых подчеркивается важное значение мер по разоружению, демобилизации и реинтеграции».

**Пункт 35:**

«Разрабатывать международные договоренности и имеющий обязательную юридическую силу документ, с тем чтобы позволить соответствующим органам отслеживать своевременным и надежным образом каналы снабжения, в частности в целях предотвращения утечек оружия».

**Пункт 35 бис:**

«Поощрять глобальные усилия в отношении стрелкового оружия и легких вооружений с целью способствовать принятию или укреплению соответствующих национальных законов, положений и административных процедур, включая усилия по разработке согласованных руководящих принципов, касающихся критериев в отношении экспорта, применяемых на национальном уровне».

**Пункт 36:**

«Рекомендовать государствам и Всемирной таможенной организации, а также другим соответствующим организациям рассмотреть вопрос об активизации сотрудничества с Международной организацией уголовной полиции (Интерполом) в деле *отслеживания стрелкового оружия и легких вооружений* и выявления групп и отдельных лиц, занимающихся незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями».

**Пункт 37:**

«Добиваться общего понимания основных вопросов и масштабов проблем, связанных с незаконной брокерской деятельностью в отношении оружия, с целью *эффективного* регулирования деятельности тех, кто занимается брокерскими операциями с оружием».

**Пункт 37 бис:**

«С учетом особо пагубного воздействия незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями на детей, являющихся как жертвами насилия, так и лицами, применяющими оружие, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах будут особо активно заниматься удовлетворением особых нужд детей в постконфликтных ситуациях, а также распространением информации о негативном воздействии такого оружия».

## Раздел III

### Пункт 1:

«Мы, государства, участвующие в Конференции, признаем, что ответственность за решение проблем, связанных с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, ложится на все государства, независимо от их роли в этом отношении. Мы также признаем, что государства в одиночку не могут предотвратить или сократить масштабы незаконной торговли, и поэтому призываем к установлению партнерских связей между государствами, а также между правительствами и гражданским обществом».

### Пункт 4:

«Государства, международные и региональные организации и гражданское общество должны оказывать содействие и поощрять меры по предотвращению конфликтов и добиваться, где это возможно, урегулирования конфликтов путем переговоров, включая, в частности, поддержку государственных усилий, связанных с просвещением по вопросам, касающимся стрелкового оружия, примирения и миростроительства с целью способствовать ненасильственному урегулированию споров, а также поддержку механизмов общинного и национального уровня, включая традиционные методы, способствующие ослаблению остроты коренных причин конфликтов и облегчающие управление процессом перемен, не предусматривающим использования насилия».

### Пункт 5 бис:

«Государствам, которые еще не сделали этого, рекомендуется как можно скорее подписать и ратифицировать Протокол Организации Объединенных Наций против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности».

### Пункт 9:

«Государствам рекомендуется использовать возможности Интерпола, в частности своевременно и в полном объеме представлять информацию (включая информацию о методах маркировки) в базу данных созданной им Международной системы слежения за оружием и взрывчатыми веществами (МССОВВ) или в любую иную базу данных, которая может быть создана».

### Пункт 11:

«Государства обязуются сотрудничать друг с другом, в том числе на основе существующих глобальных и региональных и имеющих обязательную юридическую силу документов, и с соответствующими международными, региональными и межправительственными организациями в отслеживании незаконного стрелкового оружия и легких вооружений, в частности путем укрепления механизмов, основанных на обмене информацией».

### Пункт 16 бис:

«В рамках усилий по поддержке постконфликтных программ, связанных с разоружением, демобилизацией и реинтеграцией бывших комбатантов, необходимо принимать во внимание гендерные различия и учитывать особые нужды детей-комбатантов».

**Пункт 16 тер:**

«В рамках усилий по поддержке постконфликтных программ, связанных с разоружением, демобилизацией и реинтеграцией, необходимо также признавать, что степень эффективности реинтеграции зависит не только от темпов экономического роста и создания рабочих мест, но и от прогресса в деле примирения».

**Пункт 17:**

*«Признавая, что безопасность является одним из основных компонентов благого управления, что меры, непосредственно направленные на содействие совершенствованию управления и усилению подотчетности в сфере, охватывающей проблемы безопасности, имеют первостепенное значение для предотвращения конфликтов и обеспечения устойчивого развития, на региональном, субрегиональном и национальном уровнях следует прилагать более значительные усилия для решения связанных с безопасностью вопросов развития».*

**Пункт 17 бис:**

«При оценке запасов стрелкового оружия и легких вооружений в отдельном конкретном государстве на предмет выяснения того, не являются ли они чрезмерными, принимать во внимание следующие факторы:

- a) численность, структуру и оперативную концепцию вооруженных сил и сил безопасности;
- b) геополитические и геостратегические аспекты, включая размер территории и численность населения;
- c) внутреннюю и внешнюю обстановку в плане безопасности;
- d) международные обязательства, включая обязательства, связанные с международными миротворческими операциями; и
- e) количество стрелкового оружия и легких вооружений, более не используемых активно в военных целях с учетом национальных положений и национальной практики».

**Пункт 21:**

«Разрабатывать и осуществлять — там, где их еще нет, — эффективные программы разоружения, демобилизации и реинтеграции, *включая сбор и уничтожение стрелкового оружия и легких вооружений*, в постконфликтных ситуациях».

**Пункт 27:**

«Создавать, где это уместно, субрегиональные или региональные механизмы, в частности механизмы трансграничного таможенного сотрудничества и сети для обмена информацией между теми, кто занимается регулированием экспорта/импорта и брокерской деятельности,

правоохранительными, пограничными и таможенными службами в целях ограничения и сокращения масштабов трансграничной незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями».

**Пункт 28:**

*«Стимулировать региональные и субрегиональные действия в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями с целью способствовать принятию или укреплению соответствующих национальных законов, положений и административных процедур, включая усилия по разработке согласованных руководящих принципов, касающихся критериев в отношении экспорта, применяемых на национальном уровне».*

**Раздел IV**

**Пункт 1:**

*«Мы, государства, участвующие в Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, обязуемся безотлагательно приступить к осуществлению практических национальных мер, изложенных в настоящей Программе действий, и способствовать и активно содействовать осуществлению включенных в нее практических региональных и глобальных мер. В этой связи мы рекомендуем Генеральной Ассамблее принять следующие согласованные меры для обеспечения эффективной последующей деятельности по итогам Конференции...».*

**Пункт 1(а):**

*«созвать не позднее 2006 года конференцию по обзору для рассмотрения прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий, и, при необходимости, внесения в Программу поправок, отражающих изменение обстоятельств и прогресс, достигнутый в реализации инициатив, предложенных в изначальном варианте».*

**Пункт 1(а) бис:**

*«создать координационную сеть, в которую будут включены все национальные, региональные и международные координационные центры, созданные в соответствии с настоящей Программой действий, а также координационные центры, созданные неправительственными организациями, аккредитованными на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах или на ее конференциях по обзору или участвующими в ежегодных совещаниях, предусмотренных в настоящем разделе; и создать механизм оперативной повседневной связи между участниками Координационной сети, с тем чтобы способствовать обмену информацией о всех аспектах осуществления Программы действий и о соответствующих инициативах, реализуемых на национальном, региональном и глобальном уровнях».*

**Пункт 1(б):**

*«Созывать раз в год совещание с участием всех структур, представленных в Координационной сети, а также других субъектов, круг которых может быть согласован на ежегодном совещании, для обмена информацией о текущей и планируемой деятельности, связанной с осуществлением Программы действий, с целью поощрять оказание помощи и сотрудничество в осуществлении таких инициатив».*

**Пункт 1(b) бис:**

«Назначить координатора для поощрения и облегчения последующей деятельности при уделении особого внимания обмену информацией (включая Координационную сеть) и созыву ежегодных совещаний, предусмотренных в предыдущем подпункте».

---